

8. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М. Н. Чернявский. – М. : Медицина, 2004. – 448 с.
9. Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации : монография / А. П. Чудинов – Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 2003. – 248 с.
10. Шитикова Е. В. Процесс формирования метафорического значения: когнитивный аспект : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. В. Шитикова. – Барнаул, 2002. – 19 с.
11. Fass D. Processing Metonymy and Metaphor / D. Fass. – Connecticut London : Ablex Publishing Corporation, 1997. – 501 p.
12. Turner M. Metaphor, Metonymy and Binding / M. Turner, G. Fauconier. – 1998. – Режим доступа: <http://www.wam.umd.edu/mturm>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. англ.

References

1. Arutyunova N. D. Metafora i discours [Metaphor and discourse]. M.: Progress, 1990, pp. 5–32.
2. Zubkova O.S. Metafora v professional'noy semiotike: monografiya [Metaphor in professional semiotics]. Kursk, Kursk State University Publ., 2011. 344 p.
3. Lebedeva S.V. Meditsinskaya metafora v sovremenom yazyke: monografiya [Medical metaphor in modern language]. Kursk, Kursk State University publ., 2006. 128 p.
4. Madzhaeva S. Meditsinskiye terminosistemy: stanovleniye, razvitiye, funkcionirovaniye [Medical term systems: formation, development, functioning]. Astrakhan, AGMA publ., 2012. 227 p.
5. Matyushkova A. I. Ispolzovanie meditsinskikh metaphor v practice prepodavaniya russkogo yazyka inostrannym studentam [The use of medical metaphors in the practice of teaching Russian to foreign students] // Actual problems of teaching foreign students in a medical university / Ed. A. Kh. Satretdinova. Astrakhan, 2018, pp. 45–47.
6. Satretdinova A. Kh., Penskaya Z. P. Meditsinskiye terminy v uchebno-professionalnom discours [Medical terms in educational and professional discourse], 2019, № 3 (71), pp. 56–60.
7. Telia V. N. Russkaya frazeologiya. Semanticheskiy, pragmaticheskiy i lingvokul'turologicheskiy aspekty [Russian phraseology. Semantic, pragmatic and linguocultural aspects]. M.: Languages of Russian culture Publ., 1996. 288 p.
8. Chernyavsky M. N. [Latin language and fundamentals of medical terminology]. M.: Meditsina, 2004. 448 p.
9. Chudinov A.P. Metaforicheskaya mozaika v sovremennoy politicheskoy kommunikatsii: monografiya [Metaphorical mosaic in modern political communication]. Yekaterinburg: Ural State Pedagogical University Publ., 2003. 248 p.
10. Shitikova E.V. Protsess formirovaniya metaforicheskogo znacheniya: kognitivnyy aspekt: avtoreferat dis. kand. filol. nauk [The process of forming metaphorical meaning: cognitive aspect: abstract of thesis. Cand. philol. science]. Barnaul, 2002. 19 p.
11. Fass D. Processing Metonymy and Metaphor. Connecticut London: Ablex Publishing Corporation, 1997. 501 p.
12. Turner M., Fauconier G. Metaphor, Metonymy and Binding, 1998. Available at: <http://www.wam.umd.edu/mturm>.

doi 10.21672/1818-4936-2021-77-1-077-081

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ В.С. МАТВЕЕВА

Скрябина Анна Сергеевна, аспирант, Сургутский государственный педагогический университет, 628417, Россия, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, г. Сургут, ул. 50 лет ВЛКСМ, дом 10/2, asmazeina@mail.ru

Статья посвящена использованию прецедентных текстов в художественных произведениях писателя В.С. Матвеева. В статье анализируются наиболее часто встречающиеся виды прецедентных текстов и функции, выполняемые ими в процессе коммуникации, а также некоторые особенности их употребления в дискурсе данной языковой личности.

Ключевые слова: прецедентный текст, языковая личность, языковой портрет, дискурс, цитация

FEATURES OF USE OF PRECEDENT TEXTS IN THE WORKS OF V.S. MATVEEV

Skryabina Anna S., postgraduate student, Surgut State Pedagogical University, 628417, Russia, Khanty-Mansi Autonomous Okrug – Yugra, Surgut, st. 50 years of VLKSM, building 10/2, asmazeina@mail.ru

The article is devoted to the use of precedent texts in works of art by V.S. Matveeva. The article analyzes the most common types of precedent texts and the functions they perform in the process of communication, as well as some features of their use in the discourse of a given linguistic personality.

Keywords: precedent text, linguistic personality, linguistic portrait, discourse, citation

Введённое Н.Ю. Карауловым в 1987 году понятие «прецедентный текст» стало важным объектом изучения в лингвистической науке. Прецедентный текст – единицы, знакомые многим носителям языка и несущие в себе дополнительную семантику, «...значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении; имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной личности» [1]. Феномен прецедентных текстов основан на некоторых фоновых социальных, культурных, исторических знаниях автора и читателя.

«Под **прецедентным текстом** понимается законченный и самодостаточный продукт речемыслительной деятельности, полипредикативная единица; сложный знак, сумма значений компонентов которого не равна его смыслу; прецедентный текст хорошо знаком любому среднему члену лингвокультурного сообщества, в когнитивную базу которого входит инвариант его восприятия, обращение к нему многократно возобновляется в процессе коммуникации через связанные с этим текстом высказывания или символы, которые являются прецедентными феноменами» [4].

Наличие, отсутствие и особенности употребления прецедентных текстов во всем их разнообразии являются важным показателем уровня развития языковой личности. Данный материал основан на анализе материала сборника «Простите блаженных...» Валерия Сергеевича Матвеева, изданного в 2001 году, в который вошли художественные тексты писателя на различные темы. Содержание сборника составляют этюды на тему «жизнь и судьба», автор вместе с читателем ищет ответы на философские вопросы бытия, размышляет о гармонии и красоте окружающего мира.

Целью настоящей статьи является анализ прецедентных текстов, функционирующих в данном материале.

В сборнике встречаются разнообразные прецедентные тексты, источником которых являются классические литературные и музыкальные произведения, а также пословицы, афоризмы, отсылки к популярным явлениям и многое другое. Автор использует прецедентные тексты в зависимости от речевой ситуации, добиваясь того или иного результата.

Прецедентные тексты встречаются в **речи персонажей**. Описывая очередного персонажа своего произведения, даже незнакомца, автор может использовать эти средства. Например, при описании незнакомца из новеллы «Музыка зимних путей» В.С. Матвеев вкладывает в его голос народную песню:

*Любовь – кольцо, а у кольца
Начала нет и нет конца* [2, с. 156].

Не только речь персонажей, но и **повествование от имени автора** также содержит прецедентные тексты: *Хватило библейского яблочного плода, чтобы само понятие жизни наполнилась особым смыслом, тайной, любовью. Хватило нескольких нот, чтобы над миром прозвучала торжественная месса Бетховена...* Автор размышляет о жизненном пути персонажа: *путь зимний... Шубертовский... Человеческий... его собственный, наконец...* [2, с. 171].

Прецедентные тексты реализуют следующие функции в тексте.

1. Используются для описания персонажей и передачи их повседневной речи: от деревенского жителя до рабочего на производстве. Такие прецедентные тексты раскрывают духовный облик, социальный статус персонажа. Описывая молодого восемнадцатилетнего солдата, пострадавшего от взрыва боевой гранаты, автор сообщает, что он напоминал *«былинного русоволосого богатыря с могучими руками,*

которыми железные копыта гнут». Рассказывая о буднях старика-почтальона, В.С. Матвеев упоминает известную песню «Когда я на почте служил ямщиком...»: данное произведение, по мнению автора, характеризует жизнь старика, она такая же длинная и грустная, как в стихотворении Леонида Трефолева «Ямщик» (1868).

2. Могут выражать отношение автора к описываемому предмету, ситуации. «Показал бы я тебе кузькину мать!» – знаменитая фраза, обозначающая угрозу, *наэлектризованное поле брани* – обстоятельства диалога персонажей.

В этюде «Судьба-индейка» В.С. Матвеев для эмоциональной характеристики ситуации использует выражение «*всё летит в тартарары*», показывая таким образом предвешение неминуемого провала и наказания. Он использует известную поговорку «*Все дороги ведут в Рим*». В дискурсе данного автора она обозначает один и тот же итог, несмотря на различные пути решения проблемы.

3. Раскрывают принадлежность персонажа к конкретной временной эпохе, содержат некий культурный код:

*Степь да степь кругом
По долинам и по взгорьям
Расцвела сирень черемуха
Там вдали за рекой [2, с. 169].*

Автор описывает проводы в армию молодого человека, и мы понимаем, что речь идет о восьмидесятих годах XX века, о войне в Афганистане. Атмосферу того вечера передает отрывок песни:

*Поручик Голицын, раздайте патроны.
Корнет Оболенский! налейте вина!*

Песни военного времени встречаются на протяжении всей новеллы:

*Шумел сурово Брянский лес,
Спускались синие туманы,
И сосны слышали окрест,
Как шли на Битву партизаны.*

4. Содержат дополнительную информацию для читателя. Например, читая слова диктора-информатора в аэропорту «*выполняется рейс Сургут-Москва*», читатель может сделать точный вывод о месте действия данного произведения. В эссе «Месть» автор упоминает популярный любовно-приключенческий фильм «Анжелика». Данный фильм «показывали на прошлой неделе», соответственно, мы можем сделать вывод, о каком периоде времени идет речь, поскольку премьера вышеупомянутого фильма состоялась в конце шестидесятих годов в кинотеатрах Советского Союза.

5. Привносят в текст дополнительную семантику: *Выдумываешь ты всё. Ешь... самый мой любимый сорт. Говорят, что Ева лакомила именно такими яблоками. Ими же она и Адама угостила.* В.С. Матвеев использует в качестве аналогии библейскую историю Адама, Евы и яблока раздора. В новелле «Простите блаженных» автор снова описывает «великолепные» яблоки, их богатый урожай: «*род человеческий через яблоко начался*».

В новелле «Музыка зимних путей», размышляя о жизни человека в суровых сибирских условиях, его деятельности, несмотря ни на пургу, ни на мороз, автор приводит отрывок из произведения Томаса Манна:

*Степной холодный ветер ночную песнь запел,
С меня сорвал он шляпу, но я всё шёл и шёл...
Теперь уж я далёко, брожу в стране чужой,
Но часто слышу шёпот: «Ты мог найти покой».*

6. Привносит дополнительные смыслы путем изменения первоначального вида текста (семиотический способ): *Баобабу - баобабово!* (Евгений Рыбаченко).

В текстах В.С. Матвеева используются следующие виды прецедентных текстов:

1) Цитаты: автор приводит стихи Сергея Есенина, описывая любовь к соседской деревенской девочке с *режущими глазами*:

*Никогда я не был на Босфоре,
Ты меня не спрашивай о нём.
Я в глазах твоих увидел море,
Полыхающее голубым огнём.*

2) названия и имена персонажей художественных произведений. В новелле «Простите блаженных» упоминается Евгений Онегин; автор сравнивает неординарных и уникальных деревенских людей: *все глядят в наполеоны*;

3) имена известных личностей, поэтов, писателей, художников. В тексте упоминаются многочисленные деятели культуры и искусства. В рассказе «Просто жизнь» Матвеев, описывая послевоенное время, упоминает литературные произведения: повести Бориса Полевого, Валентина Катаева, стихи и поэмы Александра Твардовского. Героям понравился герой Твардовского Василий Тёркин, который привносит в повествование прекрасное расположение духа и оптимизм. Упоминаются произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, В.П. Соловьёва-Седова и многие другие.

4) изображения. В художественном оформлении издания «Простите блаженных» Матвеева используются фрагменты работ Альбрехта Дюрера, Леонардо да Винчи, а также неизвестного эльзасского художника XV века.

5) музыкальные композиции. В.С. Матвеев отсылает читателя к различным музыкальным композициям, умело приводит цитаты:

*Песнь моя летит с мольбою тихо в час ночной.
В рошу лёгкою стопою ты приди друг мой.
При луне шумят уныло листья в поздний час
И никто, о друг мой милый, не услышит нас.*

Автор поясняет, что первоисточником данного произведения является «Ночная серенада» из сборника «Schwanengesang» («Лебединая песня», 1828) великого австрийского композитора Франца Шуберта. Упоминаются многочисленные популярные песни: «*И кто его знает*», «*Летят перелётные птицы*», в новелле «У каждого своё утро» эти произведения исполняют на Рождество деревенские жители;

6) эпиграфы: В.С. Матвеев помещает цитаты во главе произведений в качестве эпиграфов с целью выразить основной художественный замысел, предупредить произвольность толкования идеи произведения, направить внимание читателя в заданном направлении, дать авторскую оценку изображаемому, воссоздать обстановку, в которой происходит действие [3]. Так, в начале сборника этюдов «Простите блаженных» в качестве эпиграфа Матвеев использует высказывание Марка Аврелия. Валерий Сергеевич приводит следующую цитату, которая поможет читателю раскрыть смысл всего сборника: «Считай себя достойным всякого слова и дела по природе, и пусть не трогает тебя брань или молва, сделанное и сказанное – не отказывая сам же себе в достоинстве. Потому что у тех – своё ведущее, и собственными устремлениями они распоряжаются. Так что не смотри на это, а действуй прямо, следуя природе собственные и общей – у них обеих одна дорога».

Таким образом, автор призывает читателя проводить некий самоанализ в ходе знакомства с произведением, мыслить прямо и честно, не забывая при этом о собственном мнении.

Эпиграф к этюду «Миг поздней осени»: *Никто не понимает горя другого и никто не понимает радости другого! Всегда думают, что идут друг к другу, а идут всегда только рядом друг с другом* поясняет читателю, что судьба героев складывается похожим образом, а человеческое недопонимание зачастую приводит к отчаянию.

К этюду «Простите блаженных» Матвеев подобрал несколько эпиграфов, раскрывающих смысл слова «блаженный», один из них: *Блаженный, благополучный, благоденствующий и благоденственный, счастливый... Калека, уродливый, юродивый человек, малодумный дурачок...*, – из толкового словаря В.И. Даля.

В новелле «Простите блаженных» повествование начинается с трёх эпиграфов. [2, с. 175]. Особенностью повествования В.С. Матвеева является то, что он сам поясняет читателю, зачем приводит эти цитаты.

С целью повышения экспрессии текста автор использует большое количество фразеологизмов, например, «с молодых ногтей». Данное выражение является исконно русским по происхождению, встречается в литературе XVII века («Повесть об Ульянии Муромской») и обозначает, что жизненные установки человека, его нравственные ценности, идеи, взгляды, образ жизни появляются с детских лет. Используется выражение, ставшее фразеологизмом: *постоянный «день открытых дверей»*.

В новеллах функционируют прецедентные высказывания, описывающие повседневный быт человека. Такие выражения как «*живём – хлеб жуём*», «*начальство пишет, а мы пашем*», также популярные народные выражения-штампы, например,

развернуться на 180 градусов, разговорное выражение с *глазу на глаз*, обозначающее нахождение наедине, без свидетелей, некое собирательное популярное выражение «Спорим на коньяк» также встречаются в рассматриваемых текстах.

Тексты В.С. Матвеева наполнены большим количеством прецедентных феноменов, что говорит об уверенном использовании арсенала выразительных средств русского языка. Автор употребляет прецедентные языковые единицы для описания и передачи повседневной речи персонажа, выражает с помощью них свое отношение к описываемому предмету, ситуации, раскрывает принадлежность персонажа к конкретной временной эпохе, дает читателю некий культурный код, привносит в текст дополнительную семантику, дополнительную информацию для читателя.

Прецедентные феномены в текстах В.С. Матвеева охватывают многие стороны действительности. Широкий круг цитируемых источников можно считать типичным для писателя, поэта, журналиста с высоким уровнем образования, городского жителя, это свидетельствует о богатстве языка и духовного мира личности.

Автор умеет подобрать прецедентный элемент в соответствии с речевой ситуацией и реализует ряд художественных целей, описывая как деревенских жителей, так и представителей рабочего класса.

В состав прецедентных феноменов входят философские цитаты, что для читателя является сигналом более серьезно воспринимать произведения автора. Точно подобранные цитаты используются в качестве эпиграфов. Литературные штампы не только выполняют привычную функцию экспрессии, но и раскрывают персонажей с новой стороны.

Таким образом, изучаемая нами языковая личность свободно владеет родным языком и оперативно использует в процессе коммуникации высказывания или символы, которые являются прецедентными феноменами.

Список литературы

1. Караулов Ю. Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности / Ю. Н. Караулов // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. – М. : Наука, 1986. – С. 98–107.
2. Матвеев В. С. Простите блаженных / В. С. Матвеев. – Екатеринбург : СВ-96, 2001. – 304 с.
3. Пинкер С. Субстанция мышления: Язык как окно в человеческую природу / С. Пинкер. – М. : Философия сознания, 2013. – 560 с.
4. Прецедентные тексты // Википедия. Свободная энциклопедия. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/прецедентные тексты](https://ru.wikipedia.org/wiki/прецедентные_тексты), свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус. (дата обращения: 16.11.2020).
5. Сорокин Ю. А. Психолингвистические аспекты изучения текста / Ю. А. Сорокин. – М., 1987.
6. Шейранян С. З. Значение эпиграфа для понимания художественного смысла текстового целого / С. З. Шейранян // Полилингвильность и транскультурные практики. – 2016. – № 1. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/znachenie-epigrafa-dlya-ponimaniya-hudozhestvennogo-smysla-tekstovogo-tselogo>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

References

1. Karaulov Yu. N. Rol` preczedentny`kh tekstov v strukture i funkczionirovanii yazy`kovej lichnosti // Nauchny`e tradicii i novy`e napravleniya v prepodavanii russkogo yazy`ka i literatury`. M.: Nauka, 1986, pp. 98–107.
2. Matveev V. S. Prostite blazhenny`kh. Ekaterinburg : SV-96, 2001. 304 p.
3. Pinker S. Substancziya my`shleniya: Yazy`k kak okno v chelovecheskuyu prirodu. M.: Filosofiya soznaniya, 2013. 560 p.
4. Preczedentnye teksty // Vikipediya. Svobodnaya encziklopediya. Available at: [https://ru.wikipedia.org/wiki/preczedentnye teksty](https://ru.wikipedia.org/wiki/preczedentnye_teksty) (data obrashheniya: 16.11.2020).
5. Sorokin Yu. A. Psikholingvisticheskie aspekty izucheniya teksta. M., 1987.
6. Shejranyan S. Z. Znachenie e`pigrafa dlya ponimaniya khudozhestvennogo smy`sla tekstovogo czelogo // Polilingvalnost i transkylturnye praktiki, 2016, № 1. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/znachenie-epigrafa-dlya-ponimaniya-hudozhestvennogo-smysla-tekstovogo-tselogo>.